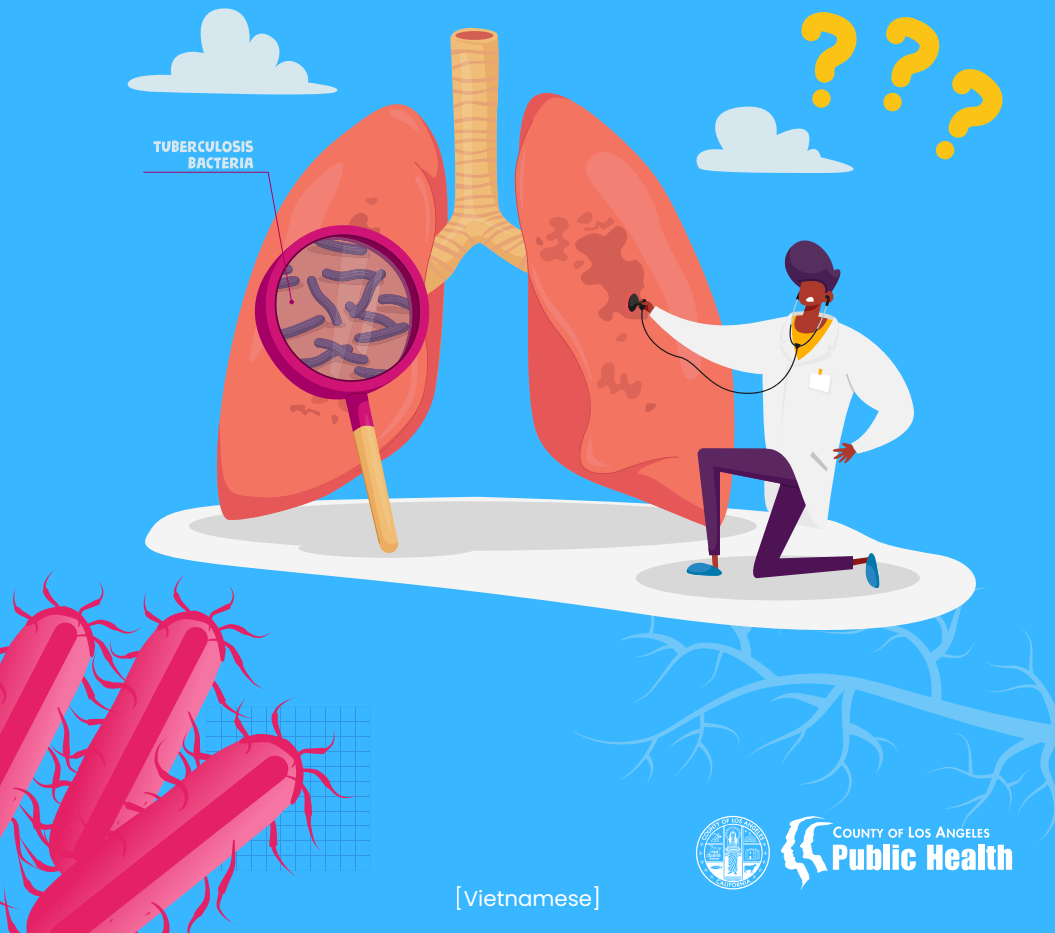


NHIỄM VI TRÙNG LAO TIỀM ẨN (LTBI) LÀ GÌ?

SỔ TAY HƯỚNG DẪN DÀNH CHO BỆNH NHÂN



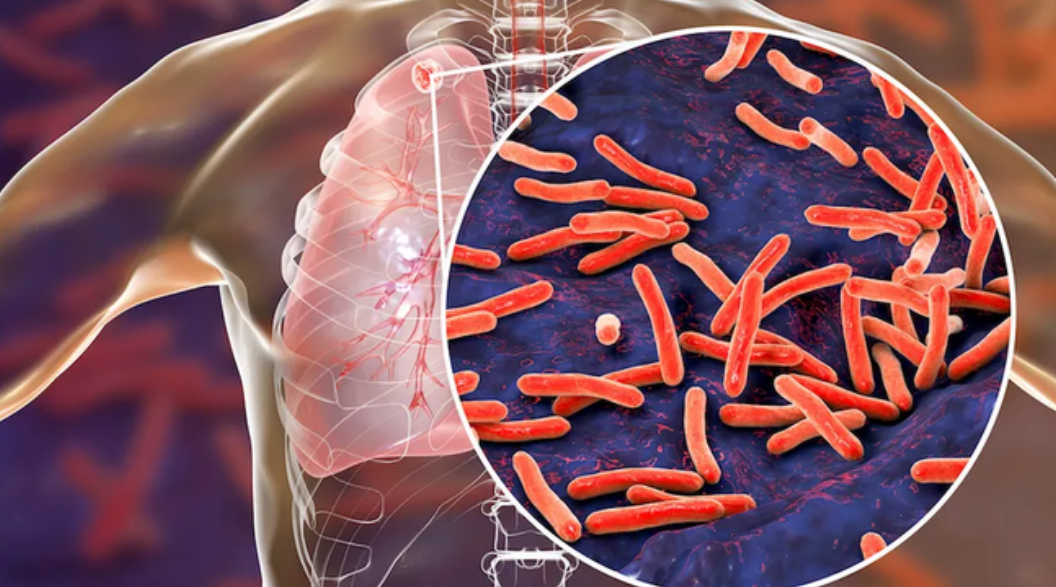
[Vietnamese]



COUNTY OF LOS ANGELES
Public Health

MỤC LỤC

1. Nhiễm vi trùng lao tiềm ẩn (LTBI) là gì ?	5
2. Sự khác biệt giữa nhiễm trùng lao tiềm ẩn và bệnh lao là gì ?	5
3. Vi khuẩn lao xâm nhập vào cơ thể như thế nào?	6
4. Ai có nguy cơ cao bị nhiễm lao tiềm ẩn?	6
5. Cách chẩn đoán bệnh lao tiềm ẩn	7
6 . Điều trị lao tiềm ẩn	8
7. Tôi sẽ phải uống thuốc điều trị lao tiềm ẩn trong bao lâu?	9-11
8. Tầm quan trọng của việc điều trị lao tiềm ẩn để phòng ngừa bệnh lao hoạt động	12
9. Tại sao việc hoàn thành toàn bộ liệu trình điều trị lao tiềm ẩn lại rất quan trọng	12
10. Thực phẩm nên ăn khi đang sử dụng thuốc điều trị lao tiềm ẩn	13
11. Chăm sóc bản thân: Tập thể dục, hít thở và tự chăm sóc	14
12. Lời chứng thực của bệnh nhân	15
13. Chúng tôi và bệnh lao : Những người sống sót & Những nhà hoạt động vì bệnh lao.	15
Những câu hỏi thường gặp	16
Thông tin về Phòng khám lao của Y tế Công cộng	17

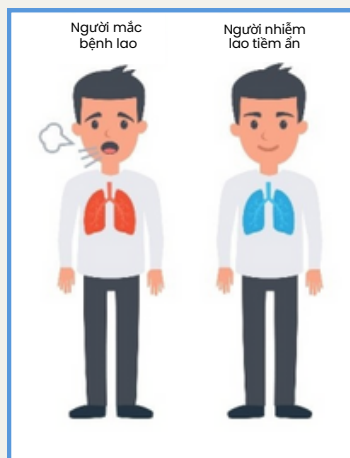


1. Nhiễm vi trùng lao tiềm ẩn (LTBI) là gì?

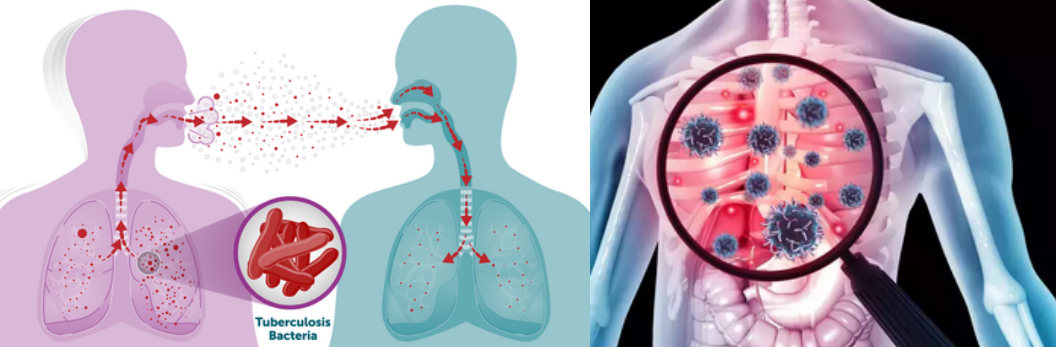
- Người bị nhiễm lao có vi khuẩn lao, nhưng họ không mắc bệnh lao. “**Tiềm ẩn**” là một thuật ngữ chỉ việc “nhiễm vi trùng lao ở dạng **không hoạt động**”.
- Vi trùng có thể ẩn náu bên trong cơ thể ở trạng thái “ngủ”, khiến chúng ta không cảm thấy bị bệnh, hay làm lây lao cho người khác. Nhưng nếu cơ thể bị yếu đi, vi khuẩn khi đó “thức dậy”, trở nên **hoạt động** và làm cho chúng ta bị bệnh. Khi đó chúng ta sẽ mắc bệnh lao. Bất kỳ ai cũng có thể bị nhiễm vi khuẩn lao ở dạng không hoạt động.
- Điều trị cho những người mắc lao **tiềm ẩn**, không hoạt động giúp họ ngăn ngừa sự phát triển bệnh lao sau này.

2. Sự khác biệt giữa nhiễm lao tiềm ẩn và mắc bệnh lao là gì ?

Nhiễm lao tiềm ẩn khác mắc bệnh lao như thế nào?	
Người nhiễm vi trùng lao tiềm ẩn:	Người mắc bệnh lao:
KHÔNG CÓ TRIỆU CHỨNG	CÓ TRIỆU CHỨNG
KHÔNG CẢM THẤY BỊ BỆNH	CẢM THẤY BỊ BỆNH
KHÔNG LÂY SANG NGƯỜI KHÁC	CÓ THỂ LÂY SANG NGƯỜI KHÁC
ĐIỀU TRỊ CÓ THỂ NGĂN NGỪA BỆNH LAO TÁI PHÁT	ĐIỀU TRỊ CÓ THỂ NGĂN CHẶN BỆNH LAO



Xem thêm thông tin tại: <https://www.cdc.gov/tb/>



3. Vi khuẩn lao xâm nhập vào cơ thể như thế nào?

Vi khuẩn lao có thể lây lan trong không khí khi một người bệnh ho, hắt hơi, nói chuyện hay hát trong một phòng không có không khí trong lành luân chuyển.

Nếu chúng ta hít thở không khí đó, vi khuẩn có thể xâm nhập vào cơ thể.

Ban đầu, vi khuẩn lao có thể tồn tại ở trạng thái không hoạt động trong cơ thể. Điều này được gọi là "nhiễm lao tiềm ẩn", việc này không khiến chúng ta cảm thấy bị bệnh hoặc làm lây sang người khác. Nhưng nếu cơ thể chúng ta yếu đi và không thể chống lại vi khuẩn một cách hiệu quả, vi khuẩn lao có thể "thức dậy" và làm chúng ta bị bệnh. Đây chính là bệnh lao **hoạt động**.

4. Ai có nguy cơ bị nhiễm lao tiềm ẩn (LTBI) cao?

Bất kỳ ai cũng có thể nhiễm vi khuẩn lao ở dạng không hoạt động. Quý vị có rủi ro cao hơn nếu có các yếu tố nguy cơ sau:



Sinh ra, du lịch hoặc cư trú (hơn 1 tháng) tại một quốc gia có tỷ lệ mắc lao cao



Quý vị chuẩn bị bắt đầu, hoặc đang sử dụng các loại thuốc làm giảm khả năng bảo vệ của cơ thể chống lại nhiễm trùng, chẳng hạn như điều trị ung thư.



Tiếp xúc gần với người nhiễm bệnh lao trong suốt cuộc đời.



Tình trạng vô gia cư hay bị giam giữ, hiện tại và trong quá khứ.

Xem thêm thông tin tại

https://www.cdc.gov/tb/media/Question_Answers_About_TB_English.pdf

<https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/Pages/TB-Risk-Assessment.aspx>

5. Cách chẩn đoán nhiễm lao tiềm ẩn

Xét nghiệm phát hiện nhiễm lao tiềm ẩn giúp mọi người duy trì sức khỏe, đặc biệt là những người đang hoặc đã ở gần người mắc lao **hoạt động**. Một số người chỉ cần làm xét nghiệm một lần, trong khi những người khác có thể cần làm xét nghiệm hàng năm nếu họ làm việc trong môi trường có nguy cơ cao, có sẵn bệnh lý, có triệu chứng hoặc có tiếp xúc với người mắc bệnh lao hoạt động.

Có hai loại xét nghiệm để xác định xem một người có bị nhiễm vi khuẩn lao hay không:



Xét nghiệm lao bằng máu



Xét nghiệm lao trên da

Xem thêm thông tin tại:

https://www.cdc.gov/tb/testing/blood-test.html#cdc_testing_how_to_get_tested-how-to-get-tested

6. Điều trị nhiễm lao tiềm ẩn

Tại sao tôi cần điều trị?

Khi vi khuẩn lao xâm nhập vào cơ thể, vi khuẩn (vi trùng) có thể ở trạng thái không hoạt động trong giai đoạn được gọi là nhiễm lao tiềm ẩn. Ở giai đoạn này, quý vị không cảm thấy mình bị bệnh, không có triệu chứng, và không lây nhiễm cho người khác. Tuy nhiên, nếu quý vị có hệ miễn dịch suy yếu, vi khuẩn có thể hoạt động trở lại, dẫn đến bệnh lao và làm cho quý vị bị bệnh.

Uống thuốc điều trị nhiễm lao tiềm ẩn giúp tiêu diệt vi khuẩn lao, để chúng không "bùng phát" và gây bệnh cho quý vị. Thuốc giúp quý vị duy trì sức khỏe và cũng giúp bảo vệ gia đình và bạn bè của quý vị.



Xem thêm thông tin tại:

https://www.cdc.gov/tb/media/Question_Answers_About_TB_English.pdf

[Vietnamese]

7. Tôi sẽ phải uống thuốc điều trị nhiễm lao tiềm ẩn trong bao lâu?

Người bị nhiễm lao tiềm ẩn sẽ cần uống thuốc để giúp duy trì sức khỏe cho cơ thể. Hầu hết mọi người cần dùng thuốc trong vòng 3 đến 4 tháng. Tuy nhiên, đôi khi họ phải dùng thuốc trong vòng 3 đến 9 tháng, tùy thuộc vào loại lao hoạt động bị phơi nhiễm, tình trạng sức khỏe của họ và khuyến nghị của bác sĩ.

Dưới đây là một số ví dụ điều trị nhiễm trùng lao tiềm ẩn:

CÁC PHÁC ĐỒ ĐIỀU TRỊ LAO TIỀM ẨN

	THUỐC	KHOẢNG THỜI GIAN	TẦN SUẤT	TỔNG SỐ LIỀU	LIỀU THEO NHÓM TUỔI
ƯU TIÊN	ISONIAZID [†] VÀ RIFAPENTINE ^{††} (3HP) 	3 tháng	Mỗi tuần một lần	12	Người lớn và trẻ ≥ 12tuổi INH: 15mg/kg, làm tròn lên mức chia hết cho 50 m hoặc 100 mg gần nhất; tối đa 900 mg. RPT: 10-14.0 kg; 300 mg 14.1-25.0 kg; 450 mg 25.1-32.0 kg; 600 mg 32.1-49.9 kg; 750 mg ≥50.0kg; mức tối đa là 900 mg
					Trẻ 2-11 tuổi INH [‡] : 25mg/kg; tối đa 900 mg RIH ^{††} : Xem ở trên
	RIFAMPIN [§] (4R) 	4 tháng	Hàng ngày	120	Người lớn: 10mg/kg; tối đa 600 mg Trẻ em: 15-20 mg/kg [‡] ; tối đa 600 mg
	ISONIAZID [†] VÀ RIFAMPIN [§] (3HR) 	3 tháng	Hàng ngày	90	Người lớn: INH [‡] : 5mg/kg; tối đa 300 mg RIH [‡] : 10mg/kg; tối đa 600 mg Trẻ em: INH [‡] : 10-20 mg/kg [‡] ; tối đa 300 mg RIH [‡] : 15-20 mg/kg [‡] ; tối đa 600 mg
THAY THẾ					
THAY THẾ	ISONIAZID [†] (6H/9H) 	6 tháng	Hàng ngày	180	Người lớn: Hàng ngày: 5mg/kg; tối đa 300mg Hai lần mỗi tuần: 15mg/kg; tối đa 900mg
			Mỗi tuần hai lần¶	52	
		9 tháng	Hàng ngày	270	Trẻ em: Hàng ngày: 10-20 mg/kg [‡] ; tối đa 300 mg Hai lần mỗi tuần: 20-40 mg/kg [‡] ; tối đa 900mg
			Mỗi tuần hai lần¶	76	

Vitamin B6 thường được sử dụng, trong một số trường hợp hiếm gặp, các loại thuốc mạnh hơn có thể được chỉ định.

Xem thêm thông tin tại: <https://www.cdc.gov/tb/treatment/inactive-tuberculosis.html>



Những phản ứng phụ thường gặp của các loại thuốc dùng để điều trị lao tiềm ẩn là gì?

Tất cả các loại thuốc, kể cả vitamin, đôi khi có thể gây ra phản ứng phụ, mặc dù phần lớn mọi người sử dụng mà không gặp vấn đề gì. Phản ứng phụ không gây hại của thuốc rifampin là nó có thể làm cho nước mắt, mồ hôi và nước tiểu trở nên màu cam đỏ. Đây là việc bình thường và sẽ giảm dần sau khi ngừng điều trị. Tuy nhiên, việc này có thể làm ố vịnh viễn kính áp tròng mềm, vì vậy bác sĩ của quý vị có thể đưa ra lời khuyên không nên đeo kính áp tròng trong thời gian điều trị.

Nếu quý vị nghi ngờ mình đang gặp phải tác dụng phụ, hãy liên lạc ngay với bác sĩ hoặc điều dưỡng của quý vị. Họ có thể yêu cầu quý vị ngừng dùng thuốc điều trị lao tiềm ẩn hoặc đến khám lại để làm các xét nghiệm theo dõi.

Phản ứng phụ thường gặp bao gồm::

- Phát ban
- Mệt mỏi
- Mắc ói
- Những triệu chứng giống cúm
- Ói mửa
- Chóng mặt hay choáng váng
- Tiêu chảy

Xem thêm thông tin tại: <https://www.cdc.gov/tb/webcourses/TB101/page16747.html>

[Vietnamese]

Trước khi bắt đầu điều trị:

- Hãy chắc chắn rằng quý vị thông báo cho điều dưỡng viên hoặc nhân viên y tế của mình về tất cả các loại thuốc quý vị đang sử dụng. Một số loại thuốc có thể ảnh hưởng đến quá trình điều trị lao tiềm ẩn và có thể gây ra tác dụng phụ, chẳng hạn như gây mất ngủ. Việc chia sẻ thông tin này giúp ngăn ngừa các vấn đề và bảo đảm quá trình điều trị của quý vị được an toàn và hiệu quả.



Nếu quý vị đang sử dụng thuốc tránh thai, hãy tham khảo ý kiến của điều dưỡng viên hoặc nhân viên y tế trước khi bắt đầu sử dụng bất kỳ loại thuốc mới nào. Một số loại thuốc có thể ảnh hưởng đến hiệu quả của thuốc tránh thai.

Hãy thông báo cho điều dưỡng viên hoặc nhân viên y tế nếu quý vị đang mang thai, nghi ngờ mình có thể mang thai, hoặc đang cho con bú. Điều này giúp bảo vệ an toàn cho quý vị và em bé của mình.



Xem thêm thông tin tại: <https://www.cdc.gov/tb/treatment/inactive-tuberculosis.html>

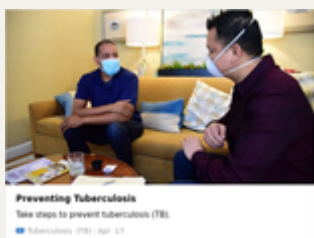
8. Tầm quan trọng của việc điều trị lao tiềm ẩn để phòng ngừa bệnh lao hoạt động

Điều trị lao tiềm ẩn giúp ngăn ngừa bệnh lao vì:

- Nếu không được điều trị, 1 trong 10 người mắc lao tiềm ẩn sẽ bị phát triển thành bệnh lao hoạt động. Lao hoạt động có thể lây lan sang người khác và có thể gây tử vong.
- Những người có hệ miễn dịch yếu, hay mắc bệnh tiểu đường, ung thư hoặc HIV, có thể dễ bị mắc bệnh lao hơn. Cơ thể của họ gặp khó khăn hơn trong việc chống lại vi khuẩn gây bệnh lao.
- Hầu hết những người bị bệnh lao hoạt động trước đó đều không sử dụng thuốc điều trị lao tiềm ẩn. Sử dụng thuốc sớm có thể giúp duy trì sức khỏe sau này.

9. Tại sao việc hoàn tất liều thuốc điều trị lao tiềm ẩn là rất quan trọng?

- Nhiễm lao tiềm ẩn có nghĩa là quý vị có vi khuẩn lao trong cơ thể, nhưng không cảm thấy bị bệnh. Nếu có hệ miễn dịch suy yếu, vi khuẩn có thể hoạt động trở lại và khiến quý vị bị bệnh. Hoàn tất toàn bộ liều thuốc sẽ giúp ngăn chặn điều này.
- Để loại bỏ vi khuẩn lao trong cơ thể, quý vị hãy uống hết các loại thuốc điều trị lao tiềm ẩn.
- Điều trị lao tiềm ẩn giúp ngăn chặn lao tiềm ẩn phát triển thành bệnh lao hoạt động. Điều này có nghĩa là lao sẽ không thể lây lan sang người khác.
- Nếu quý vị không uống hết tất cả thuốc điều trị lao, vi khuẩn lao có thể trở nên mạnh hơn và khó tiêu diệt hơn. Điều này được gọi là lao kháng thuốc (lờn thuốc), và trở nên khó điều trị hơn.



KHÔNG BỎ QUA BẤT KỲ LIỀU THUỐC NÀO! KHÔNG NGỪNG THUỐC SỚM!

Xem thêm thông tin tại: <https://www.cdc.gov/tb/prevention/index.html>

[Vietnamese]

10. Những loại thực phẩm nên ăn khi đang dùng thuốc điều trị lao tiềm ẩn:

Ăn thực phẩm lành mạnh trong khi uống thuốc lao tiềm ẩn. Chế độ ăn uống tốt giúp cơ thể quý vị mau hồi phục và giúp thuốc phát huy tác dụng tốt hơn.



- **Thực phẩm giàu chất đạm:**
 - Trứng
 - Đậu và đậu lăng
 - Các loại hạt và hạt dẻ
 - Thịt nạc (gà, cá, gà tây)
- **Thực phẩm giàu vi chất và dưỡng chất:**
 - Trái cây họ dâu tây
 - Trái cây họ chanh
 - Các loại rau có lá xanh đậm
- **Thực phẩm giàu ca-lo:**
 - Trái bơ
 - Phô mai
 - Trái cây khô
 - Thanh kiều mạch
 - Sô cô la đen
 - Sữa và sữa chua nguyên bơ



Treating Inactive Tuberculosis

Treating inactive tuberculosis is the best way to prevent active TB disease.

Tuberculosis (TB) | Apr 17



Tăng lượng chất lỏng uống vào, như nước hay nước dừa

Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (CDC) khuyên cáo không uống các loại đồ uống có cồn như rượu vang, bia và rượu mạnh khi đang sử dụng thuốc điều trị nhiễm trùng lao tiềm ẩn. Hãy tham vấn với bác sĩ hoặc nhân viên y tế của quý vị về bất kỳ chất gì khác hoặc hoạt động nào khác mà quý vị cần tránh trong quá trình điều trị.

Xem thêm thông tin tại: <https://www.cdc.gov/tb/treatment/inactive-tuberculosis.html>

11. Chăm sóc bản thân: tập thể dục, hít thở và tự chăm sóc

Dưới đây là một số lời khuyên về chăm sóc bản thân khi sử dụng thuốc điều trị lao tiềm ẩn:

Lịch dùng thuốc:

Tuân thủ hướng dẫn của điều dưỡng và chuyên gia y tế. Uống thuốc đúng theo hướng dẫn, bao gồm liều lượng và thời gian uống.

Uống cùng với thức ăn:

Nếu quý vị cảm thấy bao tử khó chịu, hãy nói chuyện với bác sĩ. Họ có thể khuyên nên uống thuốc cùng với thức ăn.

Đặt lời nhắc:

Sử dụng chuông báo, dùng hộp chia thuốc hoặc viết ghi nhớ để giúp quý vị nhớ uống thuốc đều đặn.

Giữ danh mục các loại thuốc:

Biết rõ các loại thuốc quý vị đang sử dụng và lý do sử dụng.

Phản ứng phụ:

Hãy thông báo cho điều dưỡng viên hoặc chuyên gia y tế của quý vị nếu cảm thấy bất kỳ phản ứng phụ nào, hoặc hỏi về liệu pháp điều trị của mình.

Rửa tay:

Rửa tay bằng xà bông với nước, đặc biệt là sau khi ho, hắt hơi hoặc sử dụng nhà vệ sinh.

Nghỉ ngơi đầy đủ:

Ngủ đủ giấc giúp cơ thể quý vị phục hồi và duy trì sức khỏe.

Kiểm soát sự căng thẳng:

Thực hành các bài tập thư giãn như thở sâu, thiền định hoặc yoga.

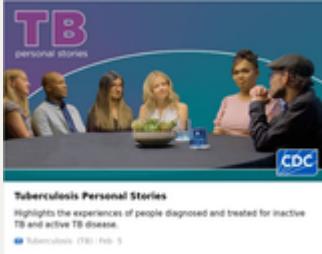
Giữ đúng lịch hẹn:

Hãy đảm bảo rằng quý vị có mặt tại tất cả các cuộc hẹn với bác sĩ để họ có thể kiểm tra tình trạng sức khỏe và giúp quý vị cảm thấy được khỏe mạnh nhất.

Xem thêm thông tin tại: <https://www.webmd.com/lung/tuberculosis-prevention>

12. Những câu chuyện riêng của bệnh nhân lao

Lao phổi vẫn là một vấn đề sức khỏe nghiêm trọng tại Hoa Kỳ. Bệnh có thể xảy ra với bất kỳ ai, bất kể họ đến từ đâu. Những câu chuyện này kể về cuộc sống của những người mắc bệnh lao hoạt động và cách nhân viên y tế đang nỗ lực để ngăn chặn bệnh này.



<https://www.cdc.gov/tb/stories/index.html>



Quét mã để tìm hiểu những câu chuyện cá nhân

13. “We are TB”: bệnh nhân sống sót sau bệnh lao và những nhà hoạt động vì bệnh lao

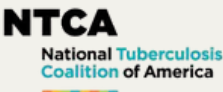
We Are TB là một mạng lưới vận động và hỗ trợ trên toàn quốc, do những người từng trực tiếp trải qua bệnh lao lãnh đạo. Sứ mệnh của tổ chức là trao quyền, cung cấp kiến thức và kết nối những người bị ảnh hưởng do bệnh lao, đồng thời hợp tác với các phòng khám và nhân viên y tế để nâng cao chất lượng chăm sóc, hỗ trợ và kết quả điều trị cho tất cả mọi người. Tổ chức này hỗ trợ bệnh nhân và bác sĩ bằng cách chia sẻ câu chuyện của người bệnh, giúp người khác hiểu rõ hơn về bệnh lao và cảm thấy không còn đơn độc.



<https://www.wearetb.com>



Quét mã để xem trang We are TB



Sứ mệnh của NTCA (Liên minh Quốc gia về Bệnh Lao Hoa Kỳ)

“Bảo vệ sức khỏe cộng đồng bằng cách thúc đẩy loại trừ bệnh lao tại Hoa Kỳ thông qua phối hợp hành động giữa các chương trình cấp tiểu bang, cấp địa phương và các vùng lãnh thổ”.

<https://www.tbcontrollers.org>



Quét mã để xem trang NTCA

[Vietnamese]

Những câu hỏi thường gặp:

1. Có vắc-xin phòng ngừa bệnh lao hoạt động không?

- Bacille Calmette-Guérin (BCG) là vắc-xin phòng bệnh lao hoạt động thường được chích ngừa cho nhiều người ở các quốc gia ngoài Hoa Kỳ.
- Vắc-xin này không được sử dụng phổ biến tại Hoa Kỳ vì các lý do sau:
 - Nguy cơ nhiễm vi trùng lao tại Hoa Kỳ thấp
 - Hiệu quả của vắc-xin đối với bệnh lao phổi ở người lớn là không đồng đều
 - Vắc-xin có thể gây ra phản ứng dương tính giả trong xét nghiệm lao trên da.
- Hãy thông báo cho điều dưỡng viên hoặc chuyên gia chăm sóc y tế của mình nếu quý vị đã chích vắc-xin phòng lao.

2. Liệu vắc-xin Bacille Calmette-Guérin (BCG) có thể bảo vệ tôi hoàn toàn trước bệnh lao hoạt động không?

- Vaccine BCG không bảo vệ mọi người khỏi bị nhiễm bệnh lao hoạt động ở phổi, trong khi đây là dạng bệnh phổ biến nhất ở Hoa Kỳ.



Vắc-xin BCG là một mũi chích giúp bảo vệ trước bệnh lao, nhưng loại vắc-xin này không phải lúc nào cũng có hiệu quả như nhau đối với tất cả mọi người. Trong một số trường hợp vắc-xin hoạt động rất hiệu quả, đôi khi lại không có tác dụng nhiều. Điều đó có nghĩa là, ngay cả khi một người đã chích vắc-xin BCG, sau này họ vẫn có thể mắc bệnh lao.



<https://www.cdc.gov/tb/vaccines/index.html>

3. Tôi có cần cách ly nếu bị nhiễm lao tiềm ẩn không?

Không, những người có lao tiềm ẩn không cần phải tránh tiếp xúc với người khác. Người có lao tiềm ẩn không có khả năng lây bệnh, không thể lây truyền vi khuẩn lao. Người có lao tiềm ẩn có thể đi học, đi làm hay du lịch như bình thường. Chỉ những người mắc bệnh lao **hoạt động** mới có thể lây truyền vi trùng lao cho người khác.

Thông tin của Phòng khám Lao thuộc Y tế Công cộng

Điều dưỡng viên Y tế Công cộng của quý vị là:

Phòng khám Lao của quý vị là:

Số điện thoại Phòng khám Lao:

**DPH Public Health Centers**
Nurse Only Clinic Registration Schedule

All schedules are subject to change and clinics are closed during all [COVID-19](#) outbreaks. The following schedule reflects registration hours and clinic hours 30 minutes after registration begins. Please call ahead to confirm visit hours and to schedule an appointment. Please arrive 15 minutes prior to your appointment.

Special note: all appointments are available on the same day. Walk-in patients should arrive as early as possible to improve the likelihood of being seen.

Nurse Only Clinic services:

- All childhood immunizations and TB testing
- Adult immunizations for those unimmunized and underimmunized
- TB testing for those in congregate living, school volunteers as well as unimmunized and underimmunized
- COVID-19 testing and testing for all ages
- Flu vaccines
- Hepatitis vaccines

There is a \$15 vaccine administration fee per patient for each visit to our Nurse Only Clinic and \$20.00 for families of two or more. This fee covers all services for that visit. If the child has Medi-Cal or MediCare plan, the cost is free if the patient can provide the Medi-Cal coverage card at the time of registration.



San Joaquin County Public Health Center	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY
Antelope Valley SDA	AMF No Clinic	7:30-11:00	7:30-11:00	8:30-1:00	7:30-11:00
PMF No Clinic	11:30-5:00	7:30-11:00	7:30-11:00	No Clinic	No Clinic
Address: 155-65 EASTVALE RD LANCASTER, CA 93535					
Business Office (916) 475-4803 (Between Division Street and Granger Avenue)					

Pasadena Health Center	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY
AMF No Clinic	No Clinic	No Clinic	No Clinic	No Clinic	7:30-11:00
PMF No Clinic	No Clinic	No Clinic	No Clinic	No Clinic	No Clinic
Address: 15500 River Road Pasadena, CA 92355					
Hours: 9:00am-5:00pm, 10:00am-12:00pm, 12:00pm-5:00pm, 7:30am-11:00am, and 1:00pm-5:00pm					
This clinic is only open on the first Friday of each month.					

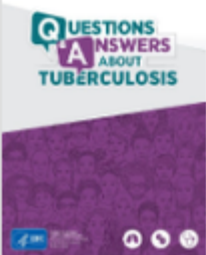
San Joaquin County Public Health Center	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY
AMF 7:30-11:00	7:30-11:00	No Clinic	No Clinic	No Clinic	7:30-11:00
PMF No Clinic	7:30-11:00	No Clinic	No Clinic	No Clinic	No Clinic
Address: 15500 River Road Pasadena, CA 92355					
Business Office (916) 204-1800					

TB Nurse Clinic Schedule.pdf
(Lịch làm việc của Điều dưỡng
Phòng khám Lao trên tệp pdf)



Vào đường dẫn dưới đây để
xem lịch làm việc cập nhật của
điều dưỡng phòng khám Lao
(Nurse Clinic Schedule.pdf)
hoặc quét mã QR.

<http://ph.lacounty.gov/tb/docs/nurseclinic.pdf>



Questions and Answers About Tuberculosis Booklet

Questions and Answers About TB has information on inactive TB and TB disease.

cdc.gov



Treating Tuberculosis

Both inactive tuberculosis (TB) and active TB disease can be treated.

 Tuberculosis (TB) / Apr 17

<https://www.cdc.gov/tb/communication-resources/tb-questions-and-answers-booklet.html>



COUNTY OF LOS ANGELES
Public Health